

[195852]

Jahr 2024*Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2024***Sezione generale - Parte prima***KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRÄGE****ACCORDI E CONTRATTI COLLETTIVI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRAG**

vom 2. Januar 2024

2. Teilvertrag 2019-2021 zur Erneuerung des Landeskollektivvertrags für den Bereich der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes

ACCORDO - CONTRATTO COLLETTIVO

del 02 gennaio 2024

2° Accordo stralcio 2019-2021 per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il comparto dell'area della dirigenza sanitaria del Servizio Sanitario Provinciale

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Generaldirektion des Landes – Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Direzione generale della Provincia – Agenzia
provinciale per le relazioni sindacali**2. TEILVERTRAG 2019-2021
ZUR ERNEUERUNG DES
LANDESKOLLEKTIVVERTRAGS FÜR DEN
BEREICH DER SANITÄREN LEITER UND
SANITÄREN LEITERINNEN DES
LANDESGESUNDHEITSDIENSTES**Unterzeichnet am 02.01.2024 aufgrund des
Beschlusses der Landesregierung vom 30.11.2023
Nr. 1059.

INHALT

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 1 Anwendungsbereich
- Art. 2 Laufzeit und Dauer des Vertrages
- Art. 3 Änderung von Artikel 3 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Wachdienst
- Art. 4 Änderung der Artikel 4 und 5 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Zusätzlicher Wachdienst
- Art. 5 Änderung von Artikel 6 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Bereitschaftsdienst
- Art. 6 Änderung von Artikel 12 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Erhöhung der Spezialisierungszulage für die nicht-ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen
- Art. 7 Änderung von Artikel 11 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Berücksichtigung der Exklusivitätszulage als Teil der Grundentlohnung
- Art. 8 Änderung von Artikel 21 des Bereichskollektivvertrags vom 22.10.2009 - Erhöhung des Fonds für die Ergebniszulage

**2° ACCORDO STRALCIO 2019-2021
PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO
PROVINCIALE PER IL COMPARTO DELL'AREA
DELLA DIRIGENZA SANITARIA
DEL SERVIZIO SANITARIO PROVINCIALE**Sottoscritto in data 02/01/2024 in base alla
deliberazione della Giunta provinciale del 30/11/2023
n. 1059.

INDICE

I. DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Ambito di applicazione
- Art. 2 Decorrenza e durata dell'accordo
- Art. 3 Modifica dell'articolo 3 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Servizio di guardia
- Art. 4 Modifica degli articoli 4 e 5 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Servizio di guardia aggiuntiva
- Art. 5 Modifica dell'articolo 6 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Servizio di pronta disponibilità
- Art. 6 Modifica dell'articolo 12 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Aumento dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria non medica
- Art. 7 Modifica dell'articolo 11 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Considerazione dell'indennità di esclusività come parte del trattamento fondamentale
- Art. 8 Modifica dell'articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 22/10/2009 - Incremento dell'attuale fondo di risultato per la dirigenza sanitaria non medica



für die nicht-ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen

- Art. 9 Einführung einer neuen Anfangsebene innerhalb der Berufskarriere
- Art. 10 Solidaritätsurlaub
- Art. 11 Änderung von Artikel 11 des 2. Teilvertrages vom 23.01.2020 – Teilzeitarbeit - Leiter Inhaber eines Auftrags

II. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- Art. 12 Aufhebungen von Bestimmungen
- Art. 13 Aussetzung der Durchführung des Vertrages

- Art. 9 Introduzione di un nuovo livello iniziale nell'ambito della carriera professionale
- Art. 10 Ferie solidali
- Art. 11 Modifica dell'articolo 11 del 2° accordo stralcio del 23/01/2020 – Part-time - dirigenti titolari di incarico

II. DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 12 Abrogazione delle norme
- Art. 13 Sospensione dell'esecuzione del contratto

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Der vorliegende Teilvertrag, falls nicht von den einzelnen Artikeln anders vorgesehen, wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis der vorigen Verhandlungsbereiche des „ärztlichen und tierärztlichen Personals, der nicht-ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Physiker, Psychologen und Apotheker), inklusive des Bereichs der Führungskräfte der Gesundheitsberufe laut Art. 6 des Gesetzes vom 10. August 2000, Nr. 251,“ angewandt.

Art. 2

Laufzeit und Dauer des Vertrags

1. Der vorliegende Teilvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2019 – 31. Dezember 2021 und bildet somit den zweiten Teilvertrag dieses Dreijahreszeitraums. Einige Artikel betreffen die

I. DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente accordo stralcio, se non diversamente previsto nei singoli articoli, si applica a tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato delle previgenti aree di contrattazione del “personale dirigente medico e medico veterinario, della dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, fisici, psicologi e farmacisti) ivi compresi la dirigenza delle professioni sanitarie di cui all'art. 6 della legge 10 agosto 2000, n. 251.”

Art. 2

Decorrenza e durata dell'accordo

1. Il presente accordo stralcio concerne il periodo 1° gennaio 2019 – 31 dicembre 2021, andando pertanto a costituire il secondo accordo stralcio di questo triennio. Alcuni articoli concernono il periodo



Vertragsdauer 2016-2018, und zwar die Artikel 3, 4, 5, 9 und 11, wie vom Beschluss der Landesregierung Nr. 669 vom 08.08.2023 betreffend „Aktualisierung der Richtlinien gemäß Entscheid der Landesregierung vom 7. Februar 2017 betreffend den Vertragszeitraum 2016-2018, sowie neue Richtlinien betreffend den Vertragszeitraum 2019-2021“, wobei der Vertragszeitraum 2016-2018 hiermit abgeschlossen wird.

Die rechtliche Behandlung gilt ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.

2. Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt, und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.
3. Soweit vom vorliegenden Kollektivvertrag nicht anders geregelt, finden, sofern vereinbar, die geltenden Bestimmungen der bereichsübergreifenden Kollektivverträge und der Bereichsverträge für das im Artikel 1 genannte leitende sanitäre Personal Anwendung.

Art. 3

Änderung von Artikel 3 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Wachdienst

1. Der Absatz 6 von Artikel 3 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 erhält folgende Fassung:
„Für jeden Wachdienst von 12 Stunden innerhalb einer operativen Einheit und für jeden Wachdienst zwischen operativen Einheiten homogener Funktionsbereiche (Department oder Department

contrattuale 2016-2018, e cioè gli articoli 3, 4, 5, 9 e 11, come previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 669 del 08/08/2023 concernente “Aggiornamento delle linee guida, di cui alla decisione della Giunta Provinciale del 7 febbraio 2017 per il periodo contrattuale 2016-2018 e nuove direttive per il periodo contrattuale 2019-2021”, concludendo quindi il periodo contrattuale 2016-2018.

Il trattamento giuridico decorre dal primo giorno del mese successivo all’entrata in vigore del presente accordo e rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.

2. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all’entrata in vigore del presente accordo e rimangono comunque in vigore fino a quando non saranno sostituiti da un successivo contratto.
3. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente contratto collettivo, trovano applicazione, per quanto compatibili, le disposizioni in vigore contenute nei contratti collettivi intercompartimentali e di comparto per il personale della dirigenza sanitaria di cui all’articolo 1.

Art. 3

Modifica dell’articolo 3 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Servizio di guardia

1. Il comma 6 dell’articolo 3 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 è così sostituito:
“Per ogni servizio di 12 ore di guardia di unità operativa e di guardia tra unità operative appartenenti ad aree funzionali omogenee (dipartimentali o interdipartimentali), distinte tra



übergreifend), wird eine Dienstbruttozulage in der Höhe von 130,00 Euro gewährt, wobei zwischen Nachtstunden (von 20:00 bis 08:00 Uhr) und Tagestunden (von 08:00 bis 20:00 Uhr) unterschieden wird. Für kürzere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet.“

- Die obgenannten Änderungen treten für die geleisteten Wachdienste ab dem 01.01.2023 in Kraft.

Art. 4

Änderung der Artikel 4 und 5 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Zusätzlicher Wachdienst

- Der Absatz 4 von Artikel 4 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 erhält folgende Fassung:
„Die innerhalb des zusätzlichen Wachdienstes geleisteten Stunden werden in der Regel mit einem Stundenbruttobetrag von 60,00 Euro vergütet. Hingegen steht ein Stundenbruttobetrag von 65,00 Euro zu, falls der zusätzliche Wachdienst in der Notaufnahme, in einer anderen Krankenhauseinrichtung oder für eine ähnliche oder gleichwertige Disziplin in einer anderen Organisationseinheit als jene der Herkunft durchgeführt wird.“
- Die obgenannten Änderungen treten für die geleisteten zusätzlichen Wachdienste ab dem 01.01.2023 in Kraft.
- Artikel 5 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 wird gestrichen.

notturna (dalle ore 20:00 alle ore 8:00) e diurna (dalle ore 8:00 alle 20:00), viene corrisposta un'indennità di servizio lorda di 130,00 euro. Qualora il turno sia articolato in orari di minore durata, l'indennità è corrisposta in proporzione.“

- Le modifiche suddette decorrono per i servizi di guardia espletati dal 01/01/2023.

Art. 4

Modifica degli articoli 4 e 5 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Servizio di guardia aggiuntiva

- Il comma 4 dell'articolo 4 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 è così sostituito:
“Le ore di lavoro prestate nel corso del servizio di guardia aggiuntiva sono retribuite di regola con un importo orario lordo di 60 euro. Spetta invece un importo orario lordo di 65,00 euro qualora la guardia aggiuntiva venga espletata nel pronto soccorso, in altra struttura ospedaliera ovvero svolta per disciplina affine o equipollente in unità operativa diversa da quella di appartenenza“.
- Le modifiche suddette decorrono per i servizi di guardia aggiuntiva espletati dal 01/01/2023.
- L'articolo 5 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 viene stralciato.

**Art. 5**

**Änderung von Artikel 6 des
1. Teilvertrages vom 24.07.2018 –
Bereitschaftsdienst**

1. Der Absatz 13 von Artikel 6 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 erhält folgende Fassung:
- „Für jeden Bereitschaftsdienst innerhalb der Strukturen des eigenen Gesundheitsbezirkes, aber außerhalb des Krankenhauses, wo der sanitäre Leiter normalerweise seine Tätigkeit ausübt, steht außer den Vergütungen laut den Absätzen 10, 11 und 12 dieses Artikels, eine Zulage für Unannehmlichkeiten für Reisezeit Reisekosten von 200,00 Euro zu, unabhängig vom Dienstesatz in den Bereitschaftsdienst.“*

Art. 6

**Änderung von Artikel 12 des 1. Teilvertrages
vom 24.07.2018 – Erhöhung der
Spezialisierungszulage für die nicht-ärztlichen
sanitären Leiter und Leiterinnen**

1. Der Absatz 3 von Artikel 12 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 erhält folgende Fassung:
- „Den sanitären Leitern Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen steht eine Spezialisierungszulage zu, welche mit folgenden Bruttobeträgen festgelegt wird:
- für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte Personal mit weniger als 2 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 3.221,40 Euro,
 - für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte Personal mit mehr als 2 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 4.340,70 Euro,

Art. 5

**Modifica dell'articolo 6 del 1° accordo
stralcio del 24/07/2018 – Servizio di pronta
disponibilità**

1. Il comma 13 dell'articolo 6 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 è così sostituito:
- „Per ogni servizio di pronta disponibilità effettuato in strutture del proprio comprensorio sanitario, diverse dall'abituale struttura ospedaliera in cui opera il dirigente sanitario, oltre ai compensi previsti dai commi 10, 11 e 12 del presente articolo spetta un'indennità di disagio di 200,00 euro onnicomprensiva del tempo di viaggio e del rimborso chilometrico, a prescindere dall'entrata in servizio di pronta disponibilità.“*

Art. 6

**Modifica dell'articolo 12 del 1° accordo
stralcio del 24/07/2018 – Aumento
dell'indennità di specificità per la dirigenza
sanitaria non medica**

1. Il comma 3 dell'articolo 12 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 è così sostituito:
- “Ai dirigenti sanitari biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi viene riconosciuta un'indennità di specificità nelle misure annue lorde di seguito indicate:
- per il personale inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con meno di due anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 3.221,40 euro;
 - per il personale inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con più di due anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 4.340,70 euro;



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte Personal mit mehr als 15 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 4.377,10 Euro, - für Direktoren komplexer Strukturen sowie Leiter von Departments: 5.460,00 Euro.“ <p>2. Die oben festgelegten Bruttobeträge sind gemäß Artikel 12 Absatz 4 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018, inklusive 13. Anteil.</p> <p>3. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2023 in Kraft.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - per il personale inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con più di quindici anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 4.377,10 euro; - per i Direttori di struttura complessa nonché responsabili di dipartimento: 5.460,00 euro.” <p>2. Gli importi lordi, così come definiti, sono comprensivi del rateo della 13a mensilità ai sensi dell'articolo 12, comma 4, del 1° contratto stralcio del 24/07/2018.</p> <p>3. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2023.</p> |
|---|--|

Art. 7

Änderung von Artikel 11 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 – Berücksichtigung der Exklusivitätszulage als Teil der Grundentlohnung

1. Der Absatz 2 von Artikel 11 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 erhält folgende Fassung:

„Die Bruttobeträge, wie in den obigen Absätzen angeführt, verstehen sich inklusive des Betrages für den dreizehnten Monatslohn. Die Zulage ist fix und wiederkehrend und wird in 13 Monatsraten ausbezahlt. Sie stellt ein Lohnelement der Grundentlohnung dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewandt werden und wird für die Berechnung der Ergebniszulage sowie der Überstunden nicht berücksichtigt.“

2. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2023 in Kraft.

Art. 7

Modifica dell'articolo 11 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 – Considerazione dell'indennità di esclusività come parte del trattamento fondamentale

1. Il comma 2 dell'articolo 11 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 è così sostituito:

“Gli importi lordi, così come sopra definiti, sono comprensivi del rateo della tredicesima mensilità. L'indennità è fissa e ricorrente e spetta per 13 mensilità. In caso di rapporto di lavoro ad orario ridotto, l'indennità di esclusività è corrisposta per intero. Essa costituisce un elemento del trattamento fondamentale, che non è soggetta agli incrementi contrattuali generali e non viene presa in considerazione per la determinazione dell'indennità di risultato e per le ore straordinarie.”

2. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2023.

**Art. 8****Änderung von Artikel 21 des
Bereichskollektivvertrags vom 22.10.2009
Erhöhung des Fonds für die Ergebniszulage
für die nicht-ärztlichen sanitären Leiter und
Leiterinnen**

1. Der Absatz 1 Buchstabe b) von Artikel 21 des Bereichskollektivvertrags vom 22.10.2009 erhält folgende Fassung:
„Der Fonds für die Ergebniszulage wird für das Jahr 2023 sowie für die Folgejahre auf 2.476.000,00 Euro, Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes inbegriffen, festgelegt.“

Art. 9**Einführung einer neuen Anfangsebene
innerhalb der Berufskarriere**

1. Dem 2. Teilvertrag vom 23.01.2020 wird innerhalb der Berufskarriere gemäß den Artikeln 3, 4 und folgende, und im Rahmen des Kontingents laut Absatz 2 des gegenständlichen Teilvertrages, eine Anfangsebene eingeführt, die sanitären Leitern und Leiterinnen, die ihre Probezeit bestanden haben, gewährt werden kann. Dies unter Berücksichtigung des Lebenslaufes, sowie aufgrund spezifischer Kompetenzen und Wissen, welche auch nach spezifischen Weiterbildungen im Einklang mit den Zielen der Organisationseinheit angeeignet wurden. Der Auftrag kann für zwei Jahre, höchstens drei Jahre vergeben werden. Er kann bei Ablauf nach den für die Führungskarriere vorgesehenen Modalitäten und nach dem Verfahren gemäß diesem Artikel verlängert werden. Die jährliche Bruttovergütung wird auf 4.800,00 Euro festgesetzt.

Art. 8**Modifica dell'articolo 21 del contratto
collettivo di comparto del 22/10/2009 -
Incremento dell'attuale fondo di risultato
per la dirigenza sanitaria non medica**

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 22/10/2009 è così sostituita:
“Il fondo per l'indennità di risultato viene determinato per l'anno 2023 nonché per gli anni conseguenti con 2.476.000,00 euro, inclusi gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria.”

Art. 9**Introduzione di un nuovo livello iniziale
nell'ambito della carriera professionale**

1. Al 2° accordo stralcio del 23/01/2020 viene aggiunto nell'ambito della carriera professionale di cui agli articoli 3, 4 e seguenti, e nel limite del contingente di cui al comma 2 del presente articolo, un livello iniziale che può essere conferito ai/alle dirigenti che abbiano superato il periodo di prova, in base al curriculum, nonché a particolari competenze e conoscenze, acquisite anche in seguito a specifiche formazioni, in coerenza con gli obiettivi dell'unità operativa. L'incarico può essere conferito per due o massimo tre anni. Alla scadenza, l'incarico può essere rinnovato con le modalità previste per la carriera gestionale e la procedura di cui al presente articolo. L'indennità annuale lorda spettante è determinata nella misura di 4.800,00 euro.



Innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Vertrages weist der Sanitätsbetrieb den operativen Einheiten die Quote der neuen Anfangsebenen im Verhältnis zur Anzahl der ihnen am 31. Dezember 2023 zugewiesenen sanitären Leiter und Leiterinnen zu, welche nicht Inhaber/Inhaberinnen von anderen Aufträgen der Führung oder der Berufskarriere sind. Eventuelle bereits vorgesehene Aufträge der Führungs- oder Berufskarriere, die aber noch nicht erteilt worden sind, bedingen eine Reduzierung der Berechnungsgrundlage.

Innerhalb der folgenden 3 Monate teilen die Verantwortlichen der Organisationseinheiten die Namen der sanitären Leiter und Leiterinnen, denen der Auftrag ab dem ersten Tag des zweiten Monats ab Mitteilungsdatum zugewiesen werden soll, aufgrund des folgenden Verfahrens mit:

- a) Vorschlag der Namen nach 3 möglichen Modalitäten aufgrund der Kriterien laut Absatz 1:
- Vorschlag seitens der interessierten sanitären Leiter und Leiterinnen,
 - Vorschlag seitens des Teams der Organisationseinheit,
 - Vorschlag seitens des/der Verantwortlichen der Organisationseinheit.

- b) Daraufhin erfolgt die Abstimmung der Vorschläge und die Entscheidung in kollegialer Form innerhalb des Teams gemeinsam mit dem/der Verantwortlichen der Organisationseinheit.

2. Zwecks Finanzierung der Anfangsebene wird ab dem Jahr 2023 ein Fonds in der Höhe von 2.156.753,69 Euro, inklusive Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes, eingerichtet.

Die Restbeträge werden den Fonds für die Ergebniszulage (ausgenommen Führungskräfte der Ge-

Entro 3 mesi dall'entrata in vigore del presente accordo l'Azienda sanitaria provvede, sulla base dei finanziamenti previsti dal presente accordo, all'assegnazione del contingente di incarichi professionali iniziali alle unità operative in proporzione al numero dei/delle dirigenti assegnati alle stesse, al 31 dicembre 2023, non titolari di altri incarichi di natura gestionale o professionale. Eventuali incarichi di natura gestionale o professionale già previsti, ma non ancora assegnati, comportano la riduzione della base di calcolo.

Entro i successivi 3 mesi i responsabili delle unità operative comunicano i nominativi dei/delle dirigenti a cui assegnare l'incarico con decorrenza dal primo giorno del secondo mese successivo alla data di comunicazione, in base alla seguente procedura:

- a) Proposta dei nominativi secondo 3 possibili modalità, in base ai criteri di cui al comma 1:
- Proposta da parte dei/delle dirigenti interessati;
 - Proposta da parte del team dell'unità operativa;
 - Proposta da parte del/della responsabile dell'unità operativa.

- b) Condivisione delle proposte e la decisione in forma collegiale all'interno del team insieme al/alla responsabile dell'unità operativa.

2. Ai fini del finanziamento del livello iniziale è istituito, a partire dall'anno 2023, un fondo di fondi: 2.156.753,69 euro oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria inclusi.

I residui sono destinati ai fondi della retribuzione di risultato (esclusi i dirigenti sanitari delle



sundheitsberufe) mit Ausschluss der Verantwortlichen der komplexen Strukturen oder Departements zugewiesen. Die Verteilung der Restbeträge erfolgt auf Betriebsebene im Verhältnis der zum 31. Dezember des Bezugsjahres berechneten Anzahl der Vollzeiteneinheiten in den jeweiligen Bereichen.

Art. 10

Solidaritätsurlaub

1. Auf freiwilliger Basis und unentgeltlich kann der sanitäre Leiter und die sanitäre Leiterin, die ihm/ihr zur Verfügung stehenden Urlaubstage über die vier Jahreswochen (die vier Wochen Urlaub werden bei einer Fünf-Tage-Woche mit 20 Tagen und bei einer Sechs-Tage-Woche mit 24 Tagen berechnet), hinaus, die er/sie gemäß Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2003 unbedingt in Anspruch nehmen muss, ganz oder teilweise an einen anderen sanitären Leiter/Leiterin übertragen, welcher/welche:
 - den minderjährigen Kindern und/oder dem Ehegatten, dem beim Standesamt regelmäßig gemeldeten Lebensgefährten beistehen muss, die aufgrund besonderer Gesundheitszustände einer ständigen Pflege bedürfen,
 - aus schwerwiegenden, gesundheitlichen Gründen für sich selbst benötigt und um im Rahmen des Möglichen die Anwendung der Gehaltskürzungen gemäß Art. 30 des Arbeitskollektivvertrages vom 12.02.2008 zu verschieben.
2. Die sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen, welche sich in den in Absatz 1 genannten notwendigen Bedingungen befinden, können beim Sanitätsbetrieb einen spezifischen und

professioni sanitarie) ad esclusione dei responsabili di struttura complessa o di dipartimento. L'ammontare a livello aziendale dei residui, viene suddiviso tra i fondi in proporzione al numero di unità di personale a tempo pieno calcolate al 31 dicembre dell'anno di riferimento nelle singole aree di appartenenza.

Art. 10

Ferie solidali

1. Su base volontaria ed a titolo gratuito, il dirigente può cedere, in tutto o in parte, le giornate di ferie nella propria disponibilità, eccedenti le quattro settimane annuali (le quattro settimane di ferie sono quantificate in 20 giorni nel caso di articolazione dell'orario di lavoro settimanale su cinque giorni ed in 24 giorni nel caso di articolazione dell'orario di lavoro settimanale su sei giorni), di cui lo stesso deve necessariamente fruire ai sensi dell'art.10 del D.Lgs.n.66/2003 ad altro/a dirigente della stessa Azienda che:
 - abbia esigenza di prestare assistenza a figli minori e/o al coniuge, al/alla compagno/a convivente, regolarmente registrato/a presso l'anagrafe che, per particolari condizioni di salute, necessitano di cure costanti;
 - per gravi motivi di salute ne necessiti per se stesso e per posticipare, nei limiti del possibile, l'applicazione delle decurtazioni stipendiali stabilite dall'art 30 CCI d.d. 12/02/2008.
2. I/Le dirigenti sanitari/sanitarie che si trovano nelle condizioni di necessità considerate nel comma 1 possono presentare specifica richiesta all'Azienda, reiterabile, di utilizzo di ferie per un



wiederholbaren Antrag auf Inanspruchnahme von Ferien für maximal 30 Tage für jeden Antrag stellen, gegen Vorlage einer entsprechenden Bescheinigung, die die Notwendigkeit für die jeweilige Behandlung nachweist, ausgestellt ausschließlich von einer geeigneten öffentlichen oder vertragsgebundenen Gesundheitseinrichtung.

3. Nach Eingang des Antrags informiert der Sanitätsbetrieb unverzüglich alle Mitarbeiter über den Bedarf, wobei die Anonymität des Antragstellers gewahrt bleibt.
4. Führungskräfte, die beabsichtigen, sich dem Antrag freiwillig anzuschließen, müssen ihre Entscheidung unter Angabe der Anzahl der Urlaubs- oder Ruhetage, auf die sie zu verzichten beabsichtigen, schriftlich hinterlegen.
5. Übersteigt die Zahl der angebotenen Urlaubs- oder Ruhetage die Zahl der beantragten Tage, so erfolgt die Übertragung der Tage anteilig auf alle bietenden Leiter.
6. Ist die Zahl der angebotenen Urlaubstage geringer als die Zahl der beantragten Tage und liegen mehrere Anträge vor, werden die gewährten Tage anteilig auf alle Antragsteller verteilt.
7. Der antragstellende sanitäre Leiter kann die abgetretenen Tage erst nach vollständiger Inanspruchnahme der ihm zustehenden Urlaubstage sowie der bezahlten stundenweisen Abwesenheit aus besonderen persönlichen oder familiären Gründen und der gegebenenfalls angehäuften Ausgleichs-ruhezeiten verwenden.
8. Einmal erworben, steht der Urlaub dem Antragsteller so lange zur Verfügung, bis der Bedarf, der die Abtretung gerechtfertigt hat, fortbesteht.
9. Fallen die Voraussetzungen für die Rechtfertigung der Notwendigkeit weg, bevor der Antragsteller die Urlaubs- und Ruhetage ganz oder teilweise in

una misura massima di 30 giorni per ciascuna domanda, previa presentazione di adeguata certificazione, comprovante lo stato di necessità di cure in questione, rilasciata esclusivamente da idonea struttura sanitaria pubblica o convenzionata.

3. L'Azienda, ricevuta la richiesta, rende tempestivamente nota a tutto il personale l'esigenza, garantendo l'anonimato del richiedente.
4. I dirigenti che intendono aderire alla richiesta, su base volontaria, formalizzano per iscritto la propria decisione, indicando il numero di giorni di ferie o di riposo che intendono cedere.
5. Nel caso in cui il numero di giorni di ferie o di riposo offerti superi quello dei giorni richiesti, la cessione dei giorni verrà effettuata in misura proporzionale tra tutti dirigenti offerenti.
6. Nel caso in cui il numero di giorni di ferie offerti sia inferiore a quello dei giorni richiesti e le richieste siano plurime, le giornate cedute saranno distribuite in misura proporzionale tra tutti richiedenti.
7. Il dirigente sanitario richiedente può fruire delle giornate cedute solo a seguito dell'avvenuta completa fruizione delle giornate di ferie allo stesso spettanti, nonché delle assenze orarie retribuite per particolari motivi personali o familiari e dei riposi compensativi eventualmente maturati.
8. Una volta acquisite, le ferie rimangono nella disponibilità del richiedente fino al perdurare delle necessità che hanno giustificato la cessione.
9. Ove cessino le condizioni di necessità legittimanti, prima della fruizione, totale o parziale, delle ferie e delle giornate di riposo da



Anspruch genommen hat, so werden die Tage nach dem Kriterium der Verhältnismäßigkeit wieder den anbietenden Leitern zur Verfügung gestellt.

parte del richiedente, i giorni tornano nella disponibilità degli offerenti, secondo un criterio di proporzionalità.

Art. 11

Änderung von Artikel 11 des 2. Teilvertrages vom 23.01.2020 – Teilzeitarbeit - Leiter Inhaber eines Auftrags

1. Der Artikel 11 des 2. Teilvertrages vom 23.01.2020 erhält folgende Fassung:

„1. Den Inhabern/Inhaberinnen einer einfachen Struktur und den Pflegedienstleitern kann ein Teilzeitarbeitsverhältnis mit einer Arbeitszeit im Ausmaß von nicht weniger als 75% der Arbeitszeit in Vollzeit gewährt werden. Das Teilzeit-Arbeitsverhältnis kann gewährt werden, wenn es mit den dienstlichen Erfordernissen und den festgelegten Zielen vereinbar ist. Die Verwaltung kann das Teilzeit-Arbeitsverhältnis jederzeit widerrufen, sofern sie eine Kündigungsfrist von 60 Tagen einhält.

2. Sanitäre Leiter/Leiterinnen mit reduzierter Arbeitszeit, aber nicht weniger als 75%, können ebenfalls an der öffentlichen Bekanntmachung für die Vergabe der Führungsposition des Direktors der einfachen Struktur teilnehmen.

3. Die sanitären Leiter/Leiterinnen mit einem Auftrag einer komplexen Struktur bzw. die/der koordinierende Pflegedienstleiter/in, inbegriffen jene/jener, welche/welcher den Auftrag geschäftsführend weiterleitet, dürfen nicht die Teilzeitarbeit beanspruchen.

Falls diese Leiter/Leiterinnen einen Antrag stellen, kann dieser angenommen werden. Die

Art. 11

Modifica dell'articolo 11 del 2° accordo stralcio del 23/01/2020 – part- time - dirigenti titolari di incarico

1. L'articolo 11 del 2° accordo stralcio del 23/01/2020 è così sostituito:

“1. Ai/Alle dirigenti di struttura semplice ed ai dirigenti tecnico assistenziali può essere concesso un rapporto di lavoro a tempo parziale con un orario non inferiore al 75% dell'orario a tempo pieno. Il rapporto di lavoro a tempo parziale può essere concesso quando risulti compatibile con le esigenze di servizio e con gli obiettivi prefissati. L'amministrazione può disdire il relativo rapporto di lavoro a tempo parziale in ogni momento, rispettando un termine di preavviso di 60 giorni.

2. All'avviso pubblico per l'assegnazione dell'incarico gestionale di direttore di struttura semplice possono partecipare anche i/le dirigenti sanitari con un orario ridotto ma non inferiore al 75%.

3. I/Le dirigenti sanitari con incarico di struttura complessa, ovvero, le/i dirigenti Coordinatrici/tori tecnico assistenziali, compresi i/le facenti funzione, non possono accedere al part time.

Qualora questi/e dirigenti presentino domanda, la medesima può essere accolta.



Gewährung wird jedoch unter der Bedingung des gleichzeitigen Widerrufs des bekleideten Auftrages erteilt. Falls möglich, kann dem Leiter/der Leiterin ein Auftrag im Rahmen der Berufskarriere erteilt werden.

Ein ähnliches Verfahren kann auch für die Leiter/Leiterinnen einer einfachen Struktur eingeführt werden, die ein Teilzeitarbeitsverhältnis im Ausmaß von weniger als 75% der Vollarbeitszeit beantragen.

4. Das Personal, auch wenn es einen Auftrag einer einfachen Struktur innehat oder Inhaber/Inhaberin einer Beauftragung als Pflegedienstleiter/Pflegedienstleiterin ist, und gemäß Artikel 50 Absatz 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 mit im gemeinsamen Haushalt lebenden Kindern in den Wartestand ohne Bezüge versetzt wurde, kann bis zum abgeschlossenen 16. Lebensjahr des Kindes gemäß und mit den Auswirkungen und Vorteilen laut Absatz 7 des vorgenannten Artikels 50, für ein Teilzeitarbeitsverhältnis im Ausmaß von nicht weniger als 75% der Vollarbeitszeit optieren. Von der Anwendung dieses Absatzes ausgeschlossen sind die Inhaber/Inhaberrinnen einer komplexen Struktur und die koordinierenden Pflegedienstleiter/Pflegedienstleiterinnen.
5. Der stellvertretende Direktor/
Die stellvertretende Direktorin einer komplexen Struktur kann ein Teilzeitarbeitsverhältnis im Ausmaß von nicht weniger als 75% beanspruchen.
6. Im Falle der Beendigung des Führungsauftrages oder längerer Abwesenheit des Direktors/der Direktorin einer komplexen Struktur muss der stellvertretende Direktor/die

La concessione è tuttavia subordinata alla contemporanea revoca dell'incarico ricoperto. Qualora possibile, al/alla dirigente può essere conferito un incarico nell'ambito della carriera professionale.

Analogo procedere può essere adottato anche nei confronti dei/delle dirigenti di struttura semplice che richiedano un rapporto di lavoro a tempo parziale con orario di lavoro inferiore al 75% dell'orario pieno.

4. Il personale, anche se titolare di un incarico di responsabile di struttura semplice o titolare di un incarico di direzione tecnico assistenziale, con prole convivente, collocato in aspettativa senza assegni ai sensi dell'articolo 50, comma 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008, fino al compimento del 16° anno d'età del bambino può optare, ai sensi e con gli effetti e benefici del comma 7 del predetto art. 50, per un rapporto di lavoro a tempo parziale con un orario di lavoro non inferiore del 75% dell'orario previsto per il tempo pieno. Rimangono esclusi dal beneficio del presente comma i/le titolari di incarico di struttura complessa e le/i dirigenti Coordinatrici/tori tecnico assistenziali.
5. Il sostituto direttore/La sostituta direttrice di struttura complessa può accedere al part-time in misura non inferiore al 75%.
6. In caso di cessazione dell'incarico dirigenziale o prolungata assenza del direttore/della direttrice di struttura complessa il sostituto direttore/la sostituta direttrice dovrà



stellvertretende Direktorin innerhalb von 45 Tagen nach Übernahme der Funktion als Geschäftsführer/Geschäftsführerin ein Vollzeitverhältnis aufnehmen.“

assumere il rapporto di lavoro a tempo pieno entro 45 giorni dall'assunzione della funzione di reggente.”

II. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 12

Aufhebungen von Bestimmungen

1. Mit Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens und seiner einzelnen Bestimmungen erlischt die Anwendung der Bestimmungen, welche mit diesem unvereinbar sind.

Art. 13

Aussetzung der Durchführung des Vertrages

1. Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

Bozen, den 02.01.2024

Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen

Der Präsident

Hermann Troger
(unterzeichnet/firmato)

II. DISPOSIZIONI FINALI

Art. 12

Abrogazione delle norme

1. Con l'entrata in vigore del presente accordo e delle singole disposizioni del medesimo, cessa l'applicazione delle norme incompatibili con lo stesso.

Art. 13

Sospensione dell'esecuzione del contratto

1. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

Bolzano, lì 02/01/ 2024

Agenzia provinciale per le relazioni sindacali

Il Presidente



Die effektiven Mitglieder

I Membri effettivi

Brunhild Pircher
(unterzeichnet/firmato)

Domenico Laratta
(unterzeichnet/firmato)

Die Gewerkschaftsorganisationen

Le Organizzazioni Sindacali

BSK-VSK/AAROI/SIVEMP
(unterzeichnet/firmato)

ANAAO-ASSOMED
(unterzeichnet/firmato)

FASSID
(unterzeichnet/firmato)

SGB/CISL
(unterzeichnet/firmato)

ASGB
(unterzeichnet/firmato)

CGIL-AGB
(nicht unterzeichnet/non firmato)